



Leigh Ann BENLIAN  
La Planche 169  
07000 GOURDON  
France

53, married, no children  
Cell: (33) 610 04 22 32

E-mail: [new.melody.translation@gmail.com](mailto:new.melody.translation@gmail.com)

---

I speak French fluently with work experience in a multi-cultural environment, and I have been translating for 12 years. I am punctual and professional. I worked as a professional touring musician and road manager for many years and I have a lot of experience with sales and communication.

### **Education**

---

**Bachelor of Arts in French** – Appalachian State University 1991

Double Minor in Criminal Justice and Psychology

Masters Program 1992 – Colorado State University - 17<sup>th</sup> Century French Literature

*Completed in 2021:*

Certification as an Assistant Medical Secretary

*Completed in 2020:*

MTPE training

*Completed in 2018/2019:*

Medical Terminology and Abbreviations (University of Pittsburgh online)

Pharmaceutical and Medical Device Innovations (University of Minnesota online)

Legal Terminology - Patents

Legal Terminology – Contracts and Law

SDL TRADOS workshop

### **Work experience**

---

#### **2011-now**

#### **□ Translation, subtitling**

##### **Expertise:**

**Law and Legal (patents, contracts, commercial leases, appeals)**

**Medical Science (Cardiology reports, pathology reports, malaria studies, medical conference brochures, patents, etc.)**

**Audio/Sound**

##### **Other experience:**

**Literature (Translator for Gaelis Editions, The Foxy Lady Project -RadioFrance editions 2011)**

**IT**

**Technical (manuals, engineering patents, e-learning websites for industry, etc.)**  
**Marketing**  
**Etc.**

**1992 - now**

**Professional Musician / Management    Touring musician, singer/songwriter**  
**France/Switzerland/Lithuania/Spain/Holland/Belgium/USA/Scotland**

**1992-1998 – Teacher – (English) – Higher learning programs for adults, private lessons,**  
**tutoring (France)**

**1991 Teacher (French) Colorado State University**

---

**Other**

I have written several short stories in French that should be published in 2023. I was Editor - in-Chief of a local community newsletter in my town (in France) for 13 years.  
Avid runner, I have participated in 2 semi-marathons.

---

Native English  
Near- Native French  
French grandmother.